

# KÄRCHER

makes a difference

**IVR-L 100/24-2 Tc Me Dp**  
**IVR-L 120/24-2 Tc Me Dp**

Русский



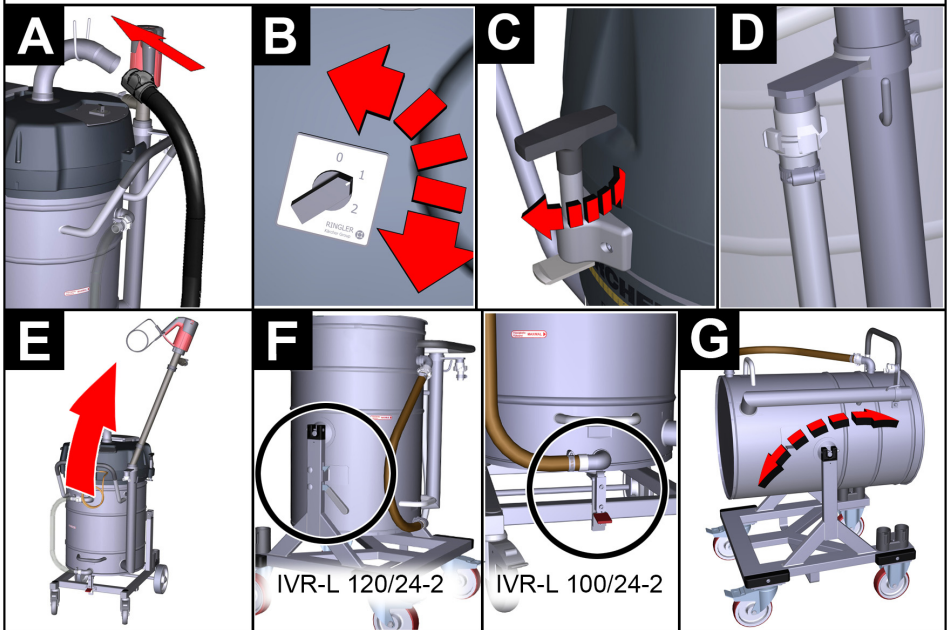
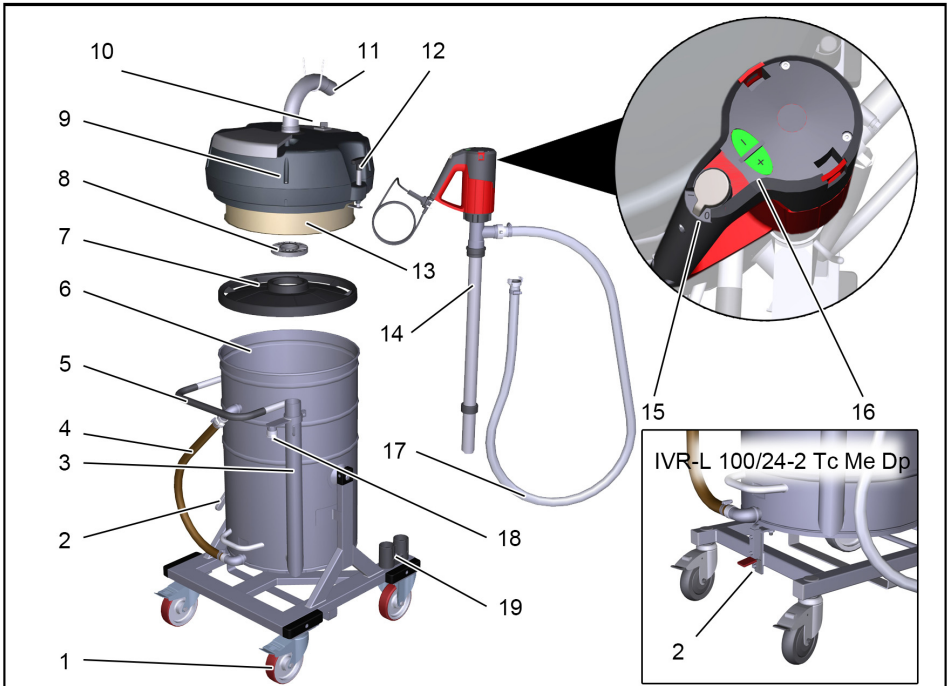
**Register and win!**  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)



**EAC**



99885860 08/17





Перед первым применением  
вашего прибора прочитайте

эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249.0!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды . . . . .	RU	1
Степень опасности . . . . .	RU	1
Использование по назначению . . . . .	RU	2
Символы на приборе . . . . .	RU	2
Указания по технике безопасности . . . . .	RU	2
Элементы прибора . . . . .	RU	3
Начало работы . . . . .	RU	3
Управление . . . . .	RU	3
Вывод из эксплуатации . . . . .	RU	5
Транспортировка . . . . .	RU	5
Хранение . . . . .	RU	5
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	5
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	6
Гарантия . . . . .	RU	6
Принадлежности и запасные детали . . . . .	RU	7
Заявление о соответствии . . . . .	EU RU	7
Технические данные . . . . .	RU	8

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

### ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Данный прибор предназначен для всасывания негорючих и взрывобезопасных материалов.
- Прибор не предназначен для всасывания маслосодержащих, смазывающе-охлаждающих жидкостей и опилок.
- Данное устройство не件годно для отсасывания мелкой пыли.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.
- Любое другое применение рассматривается как нецелесообразное.

## Символы на приборе

Flüssigkeits- Füllstand **MAXIMAL** ▶

Показывает максимальный уровень заполнения. См. «Проверить индикацию уровня заполнения».

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Своевременно опорожнять устройство. Нельзя превышать максимальный уровень заполнения.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не перекачивать бочковым насосом горючие жидкости.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается эксплуатация устройства и бочкового насоса во взрывоопасной среде.

### ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

### ВНИМАНИЕ

Опасность раздавливания! При снятии и установке всасывающей головки надевать перчатки.

- ➔ После завершения работ выключить прибор и вынуть штепсельную вилку.
- ➔ Никогда не производить всасывание без фильтра или с поврежденным фильтром, иначе можно повредить устройство.

### ВНИМАНИЕ

Опасность раздавливания при опрокидывании емкости для жидкости.

- ➔ Защелкнуть запор после опрокидывания.

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Сухой ход бочкового насоса запрещен.

## В случае возникновения аварийной ситуации

- ➔ В экстренных случаях (например, при попадании в прибор горючих веществ, коротком замыкании или прочих сбоях электросистемы) прибор следует выключить, а сетевой шнур вытащить из сети.

## Электрическое подсоединение

Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

Использование удлинителей запрещено.

## **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность поражения электрическим током. Запрещается повреждение электрических соединительных проводов в результате переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Кабель защищать от воздействия жары, масел, а также от острых краев.

Перед началом работы с прибором проверять провод подключения к сети на повреждения. Не эксплуатировать прибор с поврежденным кабелем. Заменивать поврежденный кабель с помощью специалистов по электрике.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

Нельзя превышать максимально допустимый импеданс в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

При неясностях в отношении существующего импеданса в точке подключения нужно связаться со своей организацией по энергоснабжению.

## **Элементы прибора**

### **Рисунок см. на обороте**

- 1 Управляющие ролики со стояночным тормозом
- 2 Рычаг разблокировки
- 3 Опорная труба для бочкового насоса
- 4 Сливной шланг
- 5 Ведущая дуга
- 6 Резервуар для жидкости
- 7 Перегородка-экран
- 8 Резьбовая пробка
- 9 Всасывающая головка
- 10 Выключатель Вкл/Выкл
- 11 Элемент подключения всасывающего шланга
- 12 Блокировка
- 13 Фильтр
- 14 Бочковой насос
- 15 Выключатель бочкового насоса
- 16 Регулировка производительности бочкового насоса (кнопка +/-)
- 17 Сливной шланг бочкового насоса
- 18 Держатель сливного шланга
- 19 Крепление для принадлежностей

## **Начало работы**

### **Рисунок см. на обороте**

- Поставить прибор в рабочую позицию, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
- Убедиться, что всасывающая головка установлена правильно.

### **Рисунок А**

- Вставить всасывающий шланг в свой разъем.
- Надеть необходимый аксессуар на всасывающий шланг.

## **Управление**

### **Рисунок см. на обороте**

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### **Рисунок Б**

- Включение устройства

**Примечание:** Выключатель имеет несколько ступеней переключения..

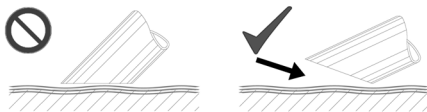
- 0 Прибор выключен.
- 1 Включен Двигатель 1
- 2 Включен Двигатель 1 и 2

**Эксплуатируйте устройство всегда на ступени 2.**

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения! Во избежание повреждения двигателя привода переключайте ступени плавно.*

- Начать процесс всасывания.



**Примечание:** При всасывании жидкостей погружать оснастку только наполовину, чтобы воздух подавался в достаточном количестве.

## Проверка индикации уровня заполнения



**Примечание:** Красная отметка на сливном шланге показывает максимально допустимый уровень заполнения.

## Опорожнение резервуара для жидкости с помощью бочкового насоса

Рисунок **D**

→ Если сливной шланг не используется, следует закрепить его в держателе.

## Опорожнение во время процесса всасывания

- Подсоединить сливной шланг к устройству для утилизации.
- Вставить штепсельную вилку бочкового насоса в розетку.
- Начать процесс всасывания.
- Включить устройство с помощью выключателя Вкл./Выкл.
- Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.

**Примечание:** Производительность насоса следует выбирать в соответствии с объемом всасываемой жидкости. Избегать сухого хода бочкового насоса. Не оставлять бочковой насос без присмотра.

## Опорожнение после окончания процесса всасывания

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.
- Подсоединить сливной шланг к устройству для утилизации.

- Вставить штепсельную вилку бочкового насоса в розетку.
- Включить устройство с помощью выключателя Вкл./Выкл.
- Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.

**Примечание:** Избегать сухого хода бочкового насоса. Не оставлять бочковой насос без присмотра.

## Опорожнение резервуара для жидкости вручную

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.
- Отделить сливной шланг у верхней шланговой муфты.
- Сливной шланг держать над подходящим сборником и слить содержимое.
- Утилизировать или повторно использовать содержимое согласно действующим предписаниям.

## Опрокидывание резервуара

Рисунок см. на обороте

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.

Рисунок **C**

- Открыть запор всасывающей головки.
- Снять всасывающую головку и положить в сторону.

Рисунок **E**

→ Снять насос с опорной трубы.

Рисунок **F**

- Открыть блокировку.
  - Подножка в IVR-L 100/24-2 Tc Me Dp
  - Боковой рычаг в IVR-L 120/24-2 Tc Me Dp

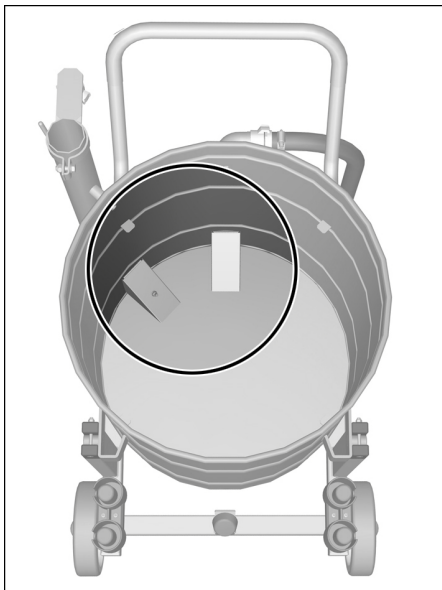
Рисунок **G**

- Откинуть бак с буксирной скобой.
- Утилизировать или повторно использовать содержимое согласно действующим предписаниям.
- Снова установить всасывающую головку и зафиксировать ее.
- Снова установить бочковой насос.

## Очистка бака

**Примечание:** Из-за смазочно-охлаждающих жидкостей на основе воды может возникать бактериальное инфицирование. При его устранении надевать подходящую защитную одежду.

- Опорожнить резервуар.
- Удалить отложения из бака.
- Отложения утилизировать в соответствии с действующими предписаниями.



- Удалить с сита мусор и отложения.

## Вывод из эксплуатации

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Опорожнить и очистить бак.
- Очистить бочковой насос.
- Снять принадлежности и при необходимости прополоскать и высушить.

**Указание:** Опорожнять пылесос после каждого применения и проводить просушку с открытым резервуаром.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

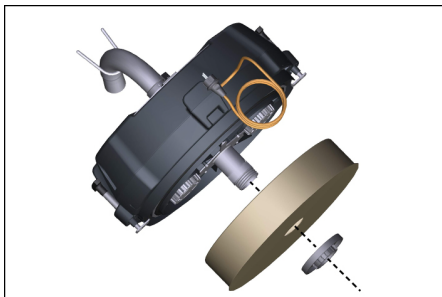
### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

- Регулярно промывать прибор и принадлежности свежей водой и высушивать.
- Чтобы избежать инфицирования, не оставлять жидкости в устройстве.
- При длительных перерывах в работе следует оставлять крышку открытой для устранения остаточной влажности

## Замена фильтра



- Вывинтить запорный винт.
- Снять фильтр и заменить его.
- Вставить новый фильтр.
- Снова завинтить и затянуть запорный винт.

**Примечание:** При монтаже обратить внимание на то, чтобы фильтр был вставлен правильно.

## Помощь в случае неполадок

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.*

### **Двигатель (всасывающая турбина) не включается**

- Отсутствует электрическое напряжение.
- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

### **Бочковой насос не осуществляет прокачивание**

- Резервуар для жидкости пуст.
- ➔ Бочковой насос может применяться только при заполненном резервуаре для жидкости.
- Отсутствует электрическое напряжение.
- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Производительность насоса отрегулирована неправильно.
- ➔ Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.
- Забилось сито.
- ➔ Очистить сито.

### **Всасывающая мощность постепенно снижается**

- Забилась форсунка, всасывающий шланг или всасывающая труба.
- ➔ Проверить, очистить принадлежности.
- Фильтр загрязнен.
- ➔ Чистка фильтра.

### **Слишком длительное опорожнение резервуара для жидкости вручную**

- Сливной шланг передавлен или засорен.
- ➔ Проверка / очистка сливного шланга
- Забилось сито.
- ➔ Очистить сито.

### **Сервисная служба**

**Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.**

### **Гарантия**

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Принадлежности и запасные детали

Принадлежности в объем поставки не входят. Необходимые в зависимости от предполагаемой работы принадлежности следует заказывать отдельно.

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки

**Продукт** Пылесос для мокрой и сухой чистки

**Тип:** 9.982-xxx

**Тип:** 9.983-xxx

**Тип:** 9.985-xxx

**Тип:** 9.986-xxx

**Тип:** 9.987-xxx

## Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

## Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

## Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся действуют по поручению и уполномочию руководства фирмы.



Член общества, наделённый организационно-распорядительными функциями  
Г. Шварценбах (G. Schwarzenbach)

Ringler GmbH

Kärcher Group

Роберт-Бох-Штрассе 4-8

73550 Вальдштеттен (Waldstetten), Германия

Waldstetten, 2017/06/01

## Технические данные

		IVR-L 100/24-2	IVR-L 120/24-2
		<b>Tc Me Dp</b>	
Напряжение сети	V	220-240	220-240
Частота	Hz	1~50-60	1~50-60
Параметры	W	2400	2400
Предохранитель (инертный)	A	16	16
Емкость бака	l	100	120
Заправочный объем жидкости	l	50	80
Количество воздуха	l/s	2 x 74	2 x 74
Нижнее давление	kPa (mbar)	23	23
Класс защиты	--	I	I
Тип защиты	--	IPX 4	IPX 4
Гнездо для подключения всасывающего шланга	Номинальный диаметр	DN50	DN50
Длина x ширина x высота	mm	740x620x1180	745x710x1420
Типичный рабочий вес	kg	56	72
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	dB(A)	68	68
Опасность K <sub>ра</sub>	dB(A)	2	2
Значение вибрации рука-плечо	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Опасность K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Сетевой шнур</b>	H07BQ-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>		
		№ детали	Длина шнура
EU		9.988-393.0	10,0 m

### Технические характеристики бокового насоса

Напряжение сети	V	220-240
Частота	Hz	1~50-60
Параметры	W	500
Тип защиты	--	IP 24
Вес	kg	2,4
Длина x ширина x высота	mm	961x194x131
Окружающая температура	°C	-10 / +40
Температура среды макс.	°C	120
Производительность	l/min	0 - 160
Высота перекачки макс.	м	3 - 7
Длина сливного шланга	м	2 (2,4 IVR-L 120/24-2)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

